|  |  |
| --- | --- |
| **PARITAIR COMITE VAN DE WARENHUIZEN** | **COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS** |
| PC 312 | **CP 312** |
| REGLEMENT TOT TUSSENKOMST VAN HET SOCIAAL FONDS IN DE KOSTEN VAN BEROEPSOPLEIDING  (Vastgesteld door de Raad van bestuur van het Sociaal Fonds op 13 MAART 2013) | REGLEMENT D'INTERVENTION DU FONDS SOCIAL DANS LES FRAIS DE FORMATION PROFESSIONNELLE  (Adopté par le Conseil d'administration du Fonds social le 13 MARS 2013 |
| 1. Het Sociaal fonds kan tussenkomen in de kosten van de beroepsopleiding :    * van het personeel dat onder de bevoegdheid valt van het Paritair comité voor de warenhuizen;    * voor cursussen die bestemd zijn om het personeel met nieuwe technologieën of methoden vertrouwd te maken of om de talenkennis van het personeel uit te breiden;    * voor de cursussen die door de ondernemingen zelf of op verzoek van de ondernemingen georganiseerd worden. De Raad van bestuur van het Sociaal fonds kan evenwel beslissen of het Fonds al dan niet zal tussenkomen in de kosten van de vormingscursussen, georganiseerd door of op aanvraag van de syndicale organisaties teneinde hun personeel met nieuwe technologieën vertrouwd te maken. De Raad van bestuur zal desgevallend de bijzondere modaliteiten met betrekking tot deze tussenkomst vaststellen, rekening houdend met de onder het hiernavolgende punt 2 vastgestelde criteria en met dien verstande dat syndicale vorming hiervan alleszins moet worden uitgesloten (aangezien voor de tussenkomst van het Fonds terzake een ander stelsel van toepassing is);    * in het kader van een speciaal budget dat hiervoor voorzien is. | 1. Le Fonds social peut intervenir dans les frais de formation :    * du personnel relevant de la compétence de la Commission paritaire des Grands Magasins;    * pour des cours destinés à familiariser le personnel avec les technologies ou méthodes nouvelles ou à accroître la connaissance des langues du personnel;    * pour des cours organisés par les entreprises ou à la demande des entreprises. Toutefois, sur décision du Conseil d'administration du Fonds Social, ce dernier peut aussi intervenir dans les frais des formations professionnelles organisées par, ou à la demande, des organisations syndicales en vue de familiariser le personnel avec les nouvelles technologies. Le cas échéant, le Conseil d'administration fixera les modalités particulières de cette intervention, en tenant compte des critères fixés au point 2 ci-après et étant entendu que, de toute façon, la formation syndicale doit être exclue (celle-ci bénéficiant d'un autre régime d'intervention du Fonds);    * dans le cadre du budget spécifique prévu à cette fin. |
| 1. Met betrekking tot de tussenkomst werden de volgende criteria vastgesteld :   de tussenkomst mag niet hoger zijn dan de helft van de kosten van de georganiseerde vormingscursussen;  de tussenkomst mag niet meer dan 200 euro per te vormen deelnemer en 400 euro per animator van de onderneming bedragen;  de tussenkomst zal de bijdrage van de betrokken onderneming tot de financiering van het specifieke budget voor de "beroepsopleiding 2013" van het Sociaal fonds niet overschrijden;  de tussenkomst geldt voor de effectieve deelneming aan de opleiding. De aanwezigheidsattesten zijn ter inzage in de onderneming  de tussenkomst is enkel van toepassing op de directe kosten voortspruitend uit de beroepsopleiding, verblijfsvervoer- en restauratiekosten zijn niet inbegrepen;  de tussenkomst is niet van toepassing op managementvorming noch op reconversievorming. | 1. Les critères d'intervention sont fixés comme suit :   l'intervention ne peut dépasser la moitié du coût de la formation;  l'intervention ne peut être supérieure à 200 euros par personne formée et 400 euros par animateur de l'entreprise;  l'intervention ne dépassera pas la quote-part relative de l'entreprise concernée dans le financement du budget spécifique "formation professionnelle 2013" du Fonds Social;  l'intervention porte sur la participation effective à la formation. Les attestations de participation sont à consulter dans l’entreprise  l'intervention ne porte que sur les frais directs de formation, à l'exclusion des frais de logement, de transport et de restauration;  l'intervention ne porte pas sur une formation de management ni sur une formation de reconversion. |
| 1. De onderneming of syndicale organisatie die een tussenkomst van het Sociaal fonds wenst te bekomen voor de financiering van de door haar georganiseerde cursussen beroepsopleiding, brengt het secretariaat van het Fonds hiervan op de hoogte en dient een dossier in waarin vermeld zijn :    1. Per opleiding : het doel van de opleiding : waarom wordt zij georganiseerd ? Wat is het uiteindelijk doel ?    2. een concreet en uitvoerig programma;    3. de aard van de geplande opleiding : theoretische en/of praktische cursussen, opleiding binnen of buiten de onderneming;    4. de duur en de frequentie van de geplande opleiding;    5. de instructeurs;    6. de gebruikte didactische en pedagogische middelen;    7. de kostprijs van de geplande opleiding, met aanduiding van de verschillende bestanddelen.    8. Een lijst van de deelnemers, met per deelnemer de functie, de gevolgde opleidingen en het aantal uren. | 1. L'entreprise ou l'organisation syndicale désireuse d'obtenir une intervention du Fonds Social dans le financement de la formation professionnelle qu'elle organise en informe le secrétariat du Fonds par un écrit précisant : 2. Pour chaque formation : l'objectif de la formation : pourquoi est-elle organisée ? Quel est le but à atteindre ? 3. le programme concret; 4. le type de formation : cours théoriques ou pratiques; formation à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entreprise; 5. la durée et la fréquence de la formation envisagée; 6. les formateurs; 7. les moyens didactiques et pédagogiques mis en œuvre; 8. le coût de la formation envisagée, avec indication des différents éléments constitutifs. 9. Une liste des participants, et pour chaque participant la fonction, la liste des formations et le nombre d’heures suivies. |
| 1. De aanvraag tot tussenkomst wordt onderzocht door het secretariaat van het Sociaal fonds, rekening houdend met de in onderhavig reglement vastgelegde voorwaarden en criteria. Indien de aanvraag overeenstemt met de voorschriften van dit reglement, zal het secretariaat van het Fonds de gevraagde tussenkomst binnen de grenzen van het mogelijke toestaan. | 1. La demande d'intervention est examinée par le secrétariat du Fonds Social en tenant compte des conditions et critères fixés par le présent règlement. Si la demande est conforme aux prescriptions de ce règlement, le secrétariat du Fonds accordera l'intervention demandée dans les limites autorisées. |
| 1. De controle over de toepassing van dit reglement wordt toevertrouwd aan de Raad van bestuur van het Sociaal fonds. Te dien einde zal elk jaar bij hem verslag worden uitgebracht betreffende de activiteiten van het voorbije dienstjaar. | 1. Le contrôle de l'application du présent règlement est confié au Conseil d'administration du Fonds Social. A cette fin, rapport lui sera fait chaque année sur les activités de l'exercice précédent. |
| 1. Problemen van bijzondere aard die, uit de toepassing van dit reglement zouden kunnen voortvloeien, worden opgelost door de Raad van bestuur van het Sociaal fonds. | 1. Les problèmes particuliers que pourrait poser l'application du présent règlement seront tranchés par le Conseil d'administration du Fonds Social. |
| 1. Dit reglement treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013. | 1. Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2013 et cesse de l'être le 31 décembre 2013. |